

نسخه سی ۱۰ غروشدن

صاحبی، مدیری، محرری:



اسلامك نفعنه خادم مقالات
مع الت شكر قبول ونشر اولونور
يا زمانك شخصيت دكل، يا زمانك هميت
تظرفته آيتير
كان يا زياردن شايد قبول كورولنلر:
تاريخ ميراسيله اوج ايايلير

محفصل

۱۳۳۸

علمی، ادبی، اجتماعی و شمعیريلك

شهری مجموعه در

۱۳۴۰ شعبانہ مخصوص نسخه

عدد: ۲۲

اداره خانه سی: آقمرایده
ملا کورانی محله سنده مهر
سوقاغنده ۳ نومرولوخانه

مرکز توزیعی:
باب عالی جاده سنده (اتحاد
تجارت) کتبخانه سی

آبونه بدلی:
سنه لکی ۱۲۰ غروش
آلتی آیلنی ۶۰
اوج آیلنی ۳۰

جلد: ۲

منبرجات:

محفصل علمی و انتقادی: حمل مریم، ولادت عیسی مسئله سی - اسکیلی محمد عاطف: بنی قریظه - مسئله سی -
طاہر المولوی (دلتی - ولانا) کتابی حقده - طاہر المولوی: حقیقت محضه
و آینشتاین - محمد عزت

محفصل تاریخی: مولویک مناقیدن - فریدون نافذ - شیخ سعدینک آباخان ایلہ ملاقاتی و نصیحتی - طاہر المولوی.
بایبلاک - احسان محوی - جنوبی هندستان مسلمانلری: موبلاہلر - سعدی

محفصل ادبی: کیجه لرسرمدی اولنه یدی - شرف الدین - دوشوندم - عبدالعزیز مجدی - معلم ناجی - سعود المولوی.
تخمیس غزل فضولی - طاہر المولوی - مطلبسز غزل - محی الدین رائف - شرقی - م. اور -
سہادت دوشکونلکی - عبدالباق عزیز

شواله غنی قریظه نسوان و صیانک اسیر
ایدیله سی ، بونلرک ایچندن خمس غنائم آلیماسی
و بوماندی ریحانه بنت عمروک انتخاب بویورماسی ،
فضله قالانلرینک ده ضایله رق بدللریله اسلحه و لوازم
سائر مباحه اولونماسی ، کرک او وقت و کرک
بوزمانده بخت بیله ده کر شیلردن دکلدر .
صاندر یلایوب آلیقونولان و اسلامه کلیجه یه
قدر سربستی و جدانده رعایت اولونان و یحسانه
حضرتموی ؛ رسول اکرمک تکلیف اعتاقه
قارشی :

هر بنده شود شاد که آزاد شود

من شاد از آنم که ترانده شدم

مالی دوشو نه رک و :

یاره قول اولقله بولدم دولت حزقی

اختیارمله اسارت کلدی کندمدن بکا

مظالمه سی دریش ایدرک پیغمبرجاریه سی قلماسی
ترجیح ایلمشدی .

بومسئله حقنده دهافضله سوزده لزوم کور میورم .
عبدالله جودت بکک ، بین البشر محبت ، مرحمت ،
صلیحدن عبارت برآین دیه تعریف ایتدیکی بهائیله
اتباعاً اولسون ، بشرک بر قسم مهمی بولونان
مسلمانلرک محبتی کندیسندن ازاله ایله یه جک بویله
یازیلر یازماناسی کندیسندن رجا ایله ختم کلام
ایدیورم .
ظاهر المروری

—

(دلمستی مولانا) کتابی حقنده

اجتهاد صاحبی عبدالله جودت بکک - صورتی
کچن نسخده مندرج بر تذکره سی و (دلمستی
مولانا) عنوانلی اثرندن بر عددینی کونده تره سی
اوزرینه کتابی او قویوب بعضی شیلر یازاجغلی وعد
ایله مشدم . ایشه او وعدی ایفایه جالیشتورم ،

- بغضیلرینک ظنی کی - او سیفی دائماً قوللانمق
ایسته مش و قوللانمش اولسهیدی ، صوکه ایکی
موقعده کی یهودیلرک ، حضرت عمروک زمان
خلافته قدر اورالرده راحت ایدرک ، مع مافیه
اطرافه راحت و یرمه یه رک بارینماسی قابل اولاماردی .
ینه او بی اکرم ؛ حاشا قان دوکک و آدم
اولدورمکدن ذوق آلهیدی ، کندیسنه او قدر
اذا و جفا ایش اولان مکهلیری ؛ فتیح متعاقب
(اذهبوا اتم طلقاء الله) دیه آزاد ایلمزدی .
مکه اوسته هجومه حاضر لانان ، حتی بدایه
اوردوسی داغیتان و پیشدار قوماندانی خالد بن
الولیدی یازالایان هوازنلیرک آله کچن بیکلرجه
اسیری کیدروب قوشاندقندن صوکه و لیلرینه
تسلیم ایتزدی .

اسیرلرک صایلماسی مسئله سینه کلیجه :
عرب تاریخیله اشتغال ایلمش اولانلریلیرلرک :
غزوه یه کیدن قبائل افرادی ؛ بعدالظفر آله کچن
اموال و اشخاصی (غنیمت) دیه آلیر و اغتنام
ایدیلن شیلرک درتدم بری (مریاع) نامیه شیخه
قالیزدی . بوندن باشقه (اشیطه) (فضول)
(صفی) ده نیلن شیلرکده شیخک اولماسی معتاد
ایدی که نشیطه : حربه کیدمیرکن بولونان ، فضول :
قابل تقسیم اولمایان ، صفی ده : شیخ طرفندن
بکد نیلمش اولان پارچه دیمکدی .

مسلمانلق ؛ غنیمت آلمای ابقا ایله برابر
غنائمک آنحاق خمسین علیه الصلوة والسلام اقدیمزه
تخصیص ایلمشدی . فقط بوجیمندن (بنی هاشم)
و (بنی المطلب) کی اقرای پیغمبری یه حصه
و یریلدیکی ، یتیملرک و فقیرلرک اعاشه سینه صرف
ایدیلدیکی ، مصارف سفری تدارکدن عاجز قالان
بوجیلرک خرج راهی تسویه قیلندینی جیتله بی اکرمه
جس غنائمکده خمس قالیزدی .

(دلمسی مولانا) ایچہ برکاعده مطبوع ۱۲۸

صحیفه لك بر اثر كده مرقه الله رباعی
غزالی ، عرفیده شعر و عرفان ، لایحه لری ،
ولد جلی افتدینك ده استاد با کفایت و حکیم بلند
همت و حضرت عبدالله جودت ، کلمات مسجده
باشلایان بر مکتوبی حاوی
تحفده آیرجه بیان مطالعه ایدم حکم مقدسه و خاتمه
سندن آکلا شیلدینک کورده بو کتابك ۲۵ صحیفه سی
اشعار مولانا ترجمه سی ایمن .

و ما کاسه فنده ای الله ، کونشك آلتون شرابی
ایچورسین ، کیجه لری زمره دن بیرکاسه ایچدی و قمرک
ضیالری ایچورسین ؛ بن ، مخلصه مک مشمع برار صنتی
اولان طراشیده بیرالماس کاسه ایچنده سنک شراب فکرکی
ایچورم ، الله ، الله ، روحی ایچورم .

حقیرمه ضیله باشلایان بو صحیفه لر ؛ بعضی شاعرانه
پارچه لری حاوی اولقله بر اثر :
والله ، کیجه لری شکون ایچنده جلال الدینک روحه
دیدکی بک جوق بولید ایدم ، سینه رداغا مجهول
قلاجق درین تصورلرده بولورم . بن خزینه لرمدن ،
بن مقبلرمدن ، سرایرمدن نه خبرک وار ؟

کچی غریب و لسان مولانا دان صدوری مستبد
سوزلری ده احتوا ایدیور . معلومدرکه مترجم بر
اثر خفنده طوغروجه سوزو یله ییلمک ؛ او ترک
اصلی کورمه یه مشوقمدر . بو پارچه لریک اصلی اولمادیقی
- یا کلیش ملقی بویور و لاسین - مترجم غنه اولان

ابیات فارسیه کتابده بولونمادیقی ایچین عبد عاجز
فقرات مترجه بی جناب بیرک کلماتی دییه قبوله جسارت
ایده میورم . حتی سم آجقه سوله دیکم بوفکرکی ؛
آنا مولانا بی سندن بک آبی ییلن ولد جلی اقدی ده :

« ای غلی علم و فضیلت صاحبی استاد ، تا مین ایدرم که
مزعین زمانده غایت حساس بر شاعر سکر (مولانا)
عربستان جولرنده نغمه پردازی اتمه کزایام ، جوانیده برای
تحصیل شامی تشریف لرنده انشاد ایله دکری اشعارک ترجمه سی
طن اولونور . کذلک دیکر عالی و رقیق خیالریک کزده (دیوان
کبر) ده معنی بولق کوچ دکلدن ،

دیه تاویللی بر صورتده افاده ایدیور ؛ ضرورتاً

تکفثار مولانا دن بعضی لری بک ترجمه سی صاندیق
سوزلرده ده ذهولر موجود . مثلاً فقرات مترجه
میاننده :

« الله سن قدوم جالیجی سین ، خاتون سنک سورراق
چالدیغق قدوملر ، بزنی لرز ، سین نغمه سین ، سین اترم
ایدن روح سین . بز سنک سوزلریکی عینا سانا تکرار
واعاده ایدن عکس صدایر ،

پارچه سی کورولویور . نکته کورده بوسوزلر ؛
مثنویک جلد اولنده کی :

ما جو چکیم و نورجه میزنی لاری ازماتی توارمی میکنی
ما جو یایم و یوان قدر مازنت زمانه کوهیم و صدایر ملاقات

پیتلریک ترجمه سی اولاجق . ذهاب طوغر
ایسه او پیتلرک مالی شو صورتده نقل ایدیلدی ایدی کی :

ترجمه دوست اولایلسین :
« بز ؛ (چنگ) ده نین جانی بک بک مضرب
اوران سنک . او حالده ایشیدیلن ایکلی بزدن دکلدن ،
سازی چالدیغک ایچین ایکلر ؛ سنک دکلدن ، کذا

بز ؛ فی کی بزک نواختن سندن ، طالع کی بزک صدامت (۱)
یعنی بزک کی عکس صوت سندندر ؛

شو ترجمه لرده کی فرقلر و اولردکی « همه اوست ،
« همه ازوست » ، تنک لری ؛ نظر دقته آلیاس یله

آیری آیری ایک طرف آتی اولان (قدوم) ایله (چنگ) ی
برک بیک ؛ برک بیک معنای احوال ، ایدم یله چک بر نوا

حصوله کتیر بر صابیم ؛
عبدالله جودت بک کی لسان آشنا بر ذلک قدوم
ایله چنگی آیرد ایدم یله چک قدر فارسی نادان اولمسته

احمال ، و برمه دیکم ایچین بو ترجمه لرک ایتلدن دکل ،
فرانسجه و یانکلرجه یه یقولندن یایلمش اولماسی ،

کدی
ظنیده مصیب ایدم مترجمک بر کرده اصلری بولوب
کوزدن کچیرمه سی بوفقرات مترجمه ایله بالظیفی لازم کلن

تعدیلانی اجتهاد ایله تشریف ایله مهنی - حقینده حسین حرمت
برورده ایدم کی سوله دیکم - جناب بره ترجمه
مشکوره ایقا ایله مک اولور .

هانکی غزالیک اولمادیقی ییله مده دیکم (مرقه الله)
و (رباعیات) ترجمه لری ایچین ده بو مطالعه واردی لایمدر

و (رباعیات) ترجمه لری ایچین ده بو مطالعه واردی لایمدر
و (رباعیات) ترجمه لری ایچین ده بو مطالعه واردی لایمدر

و (رباعیات) ترجمه لری ایچین ده بو مطالعه واردی لایمدر